FEST IN HELLBRUNN 1991

am 3., 4., 9., 10. und 11. August 1991

Steintheater, 15.00 Uhr:

„DIE SPÜRHUNDE"
Satyrspiel in einem Akt von Sophokles, Bühnenmusik von Helmut Eder

„DIE SCHÄFER", Komische Oper
von Jacques Offenbach, 1. Akt

Ab 17.00 Uhr auf verschiedenen Spielplätzen:

Festliche Intrada

„EINE KLEINE NACHTMUSIK" — Ballett von W. A. Mozart
Choreographie: Wazlaw Orlikowsky

MOZART — rezitiert und gesungen
Wolfgang Reichmann und Kari Lövas

BENJAMIN SCHMID, Violine, spielt Improvisationen

LA CAPPELLA — Vokalmusik von der Renaissance bis zur Gegenwart

JÖRG LEMKE — Pantomime

ENGLISH BRASS ENSEMBLE
Musik von der Romantik bis zur Klassik

FRITZ MOLDEN liest aus Werken seiner Familie

SCHUBERT, LANNER, STRAUSS — Malat-Schrammeln

ARNOLD SCHÖNBERG — Lieder

TRAUM UND UMNACHTUNG — Tanz und Rezitation
Georg Trakl und Arnold Schönberg

POLONAISE-SCHULE — Choreographie: Oldrich Martinovic

DIE GROSSE LODRONSCHE NACHTMUSIK
von W. A. Mozart — Serenade um Mitternacht

„SALZBURGER HAUSMUSIK" — aus Volksmusik und Klassik

„MOZART ZUM KUGELN" — Papiertheater des 19. Jahrhunderts

Kammermusik, Reitdressur, Scherenschnitte, Kunstfeuerwerk

Das Schloßrestaurant kocht nach historischen Rezepten aus dem 18. Jahrhundert

Bei Schlechtwetter Übersiedlung in die Residenz —
Beginn Steintheateraufführung 18.30 Uhr;
allgemeines Fest 20.00 Uhr — Ende 24.00 Uhr

Intendanz: Gerhard Tötschinger
Musikalische Leitung: Ernst Märzendorfer
Robert-Schumann-Philharmonie Chemnitz,
Leitung: Dieter-Gerhardt Worm

FEST FÜR KINDER ab 17.00 Uhr im Park von Schloß Hellbrunn — Betreuung der Kinder ab 14.00 Uhr

Änderungen vorbehalten!

Prospekte und Eintrittskarten: GESELLSCHAFT HELLBRUNN, Postfach 47 A-5027 Salzburg, Telefon 0662/(8)7784 bzw. ab 1. Juli im Festbüro Schloß Hellbrunn 0662/821969.

FEST IN HELLBRUNN 1991
am 3., 4., 9., 10. und 11. August 1991

Der 200. Todestag von Wolfgang Amadeus Mozart — der 200. Geburtstag von Franz Grillparzer — zwei Anlässe geben dem Fest in Hellbrunn eine Richtung. Aber unser Programm hat seit seinen ersten Tagen die Wege abseits der Hauptstraßen beschritten. So wollen wir auch heuer bringen, was man von uns erwartet — das Unerwartete.

Unser Publikum wird wieder sein eigenes Fest gestalten — durch die eigene Entscheidung, durch die persönliche Auswahl. Oper und Ballett, Pantomime und Lesung, ein Fest für Kinder und das Mechanische Theater, Weinkeller und Kammermusik, ein herrlicher Park und ein Schloß aus dem Jahr 1617 — Hellbrunn erwartet seine Gäste mit einem internationalen Programm im traditionellen Rahmen.

Eine Neuerung: Um Eltern, die ihre Kinder mitbringen wollen, den Besuch des FESTS IN HELLBRUNN zu erleichtern, haben wir den ***Freitag (9. August)*** *zum* ***Familientag*** *mit besonders günstigen Konditionen erklärt: Die Eintrittskarte (ohne Steintheater) kostet an diesem Tag S 450,—, außerdem kann jeder Erwachsene ein Kind (bis 15 Jahre) mitbringen.*

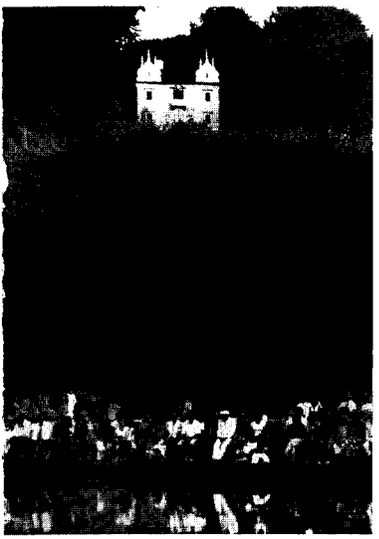
Gedruckt auf MAGNOPRINT 115 g/m², einem Qualitätspapier der Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff AG.

Fest in Hellbrunn

Salzburg 1991

am 3., 4., 9., 10. und 11. August

RIEDL



FESTIVAL AT HELLBRUNN 1991
August 3rd, 4th, 9th, 10th and 11th 1991

Two anniversaries are the main guidelines of this year's Festival at Hellbrunn: Wolfgang Amadeus Mozart who died 200 years ago, and the 200th return of Franz Grillparzer's birthday. As our festival from the very first day has taken pains to avoid mainstream programmes we shall again offer what is expected from us — the Unexpected. Once more our guests will be able to arrange their day according to personal taste by selecting from an abundant variety of performances: opera, ballet, pantomime, recitals, chamber-music, the Mechanical Theatre, the wine-cellar, a fête for children — all this is offered in the unique setting of a 17th century palace and its magnificent parks. Once more Hellbrunn will be treating its visitors to an international programme in surroundings with tradition.

FESTA A HELLBRUNN 1991
nei giorni 3, 4, 9, 10 e 11 agosto 1991

Il 200° anniversario della morte di Wolfgang Amadeus Mozart e il 200° anniversario della nascita di Franz Grillparzer sono due motivi per dare alla Festa a Hellbrunn un'impostazione particolare, anche se il nostro programma ha imboccato fin dal primo giorno una via discosta dalla via maestra. Pertanto intendiamo offrire, anche quest' anno, ciò che il pubblico attende da noi, cio è cose inattese.
E il nostro pubblico allestirà nuovamente, tramite le sue scelte e le sue decisioni, la propria festa. L'opera e il balletto, la pantomima e le letture, una festa per i bambini e un teatro meccanico, una cantina vinicola e musica da camera, un parco magnifico e un castello eretto nel 1617: tali sono le attrattive di Hellbrunn, che accoglierà i suoi ospiti con un programma internazionale presentato in una cornice tradizionale.

FETE A HELLBRUNN 1991
les 3, 4, 9, 10 et 11 août 1991

Le 200e anniversaire de la mort de Wolfgang Amadeus Mozart et le 200e anniversaire de la naissance de Franz Grillparzer sont deux motifs pour donner à la Fête à Hellbrunn une certaine tournure, même si notre programme s'est engagé dès le premier jour dans une voie à l'écart de la principale. Aussi voulons-nous offrir, cette année également, ce que l'on attend de nous, c'est-à-dire l'inattendu.
Notre public organisera à nouveau, grâce à ses préférences et à ses décisions, sa propre fête. L'opéra et le ballet, la pantomime et les lectures, une fête pour les enfants et un théâtre mécanique, une taverne et de la musique de chambre, un parc magnifique et un château bâti en 1617: telles sont les attractions d'Hellbrunn qui accueillera ses hôtes avec un programme international présenté dans un cadre traditionnel.

Wir sind selbst Hundefreunde — aber zum FEST IN HELLBRUNN bringen wir nur Menschen mit. Bitte helfen Sie uns und halten auch Sie sich an unser Beispiel! Aufgrund der Erfahrung der letzten Jahre müssen wir das heuer streng beachten. Vielen Dank!

FEST IN HELLBRUNN 1991

am 3., 4., 9., 10. und 11. August 1991
Beginn: Steintheater: 15 Uhr, allgemeines Fest: 17 Uhr, Ende nach 24 Uhr

EINTRITTSPREISE:
allgem. Fest S 500,—, Zusatzkarte für das Steintheater S 200,—, ermäßigte Wochenendkarte (1 Freitag und 1 Sonntag oder 1 Samstag und 1 Sonntag, ohne Steintheater) S 900,—, Jugendliche und Studenten (ohne Steintheater) S 400,—, Kinder von 7 bis 15 Jahren (ohne Steintheater) S 100,—

NEU: Familientag: Freitag, 9. August

Bei Schlechtwetter wird das Fest in die Residenz verlegt.
Beginn: 18.30 Uhr: Steintheateraufführung ·
20 Uhr: allgemeines Fest

Bitte hier abtrennen

ABSENDER
(bitte in Blockschrift)

Name:

Anschrift:

An die
Gesellschaft Hellbrunn
Postfach 47
A-5027 Salzburg

KARTENVERKAUF:

Karten an der Vorverkaufskasse des FESTSPIELHAUSES, Hofstallgasse 1, 5020 Salzburg — in den Salzburger Kartenbüros NEUBAUR, Getreidegasse 14; PÖLZER, Residenzplatz 4; RUSCHE, Nonntaler Hauptstraße 82 — Kartenbüro in der GOLDGASSE, Goldgasse 13 — ALBATROS-REISEN, Bergstraße 22 — TICKET-SERVICE, Mozartplatz 5 — in den Salzburger Reisebüros AMERICAN EXPRESS, Mozartplatz 5; Dr. DEGENER, Linzer Gasse 4; RUEFA, Rainerstraße 7; LANDESREISEBÜRO, Schwarzstraße 13, und im ÖSTERREICHISCHEN VERKEHRSBÜRO, 1010 Wien, Opernring 3—5, Kartenbüro FLAMM, 1010 Wien, Kärntner Ring 3 — in der BRD: im AMTLICH BAYERISCHEN REISEBÜRO GmbH, Hauptbahnhof, D-8240 Berchtesgaden, und bei der DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHEN GESELLSCHAFT DER MUSIKFREUNDE, Verdistraße 3, D-8011 Baldham.
Bei der GESELLSCHAFT HELLBRUNN, Postfach 47, A-5027 Salzburg, oder ab 1. Juli im Festbüro der Gesellschaft Hellbrunn (Eingang im Schloßhof Hellbrunn).

Bitte hier abtrennen

KARTENBESTELLSCHEIN

Ich bestelle für das „FEST IN HELLBRUNN 1991" folgende Karten:

___Stück à S 700,— (mit Steintheater) für den ___
(Beginn 15.00 Uhr)

___Stück à S 500,— (ohne Steintheater) für den ___
(Beginn 17.00 Uhr)

___Stück à S 450,— (ohne Steintheater) für den 9. August
(Familientag! 1 Kind bis 15 Jahre frei!)

___Stück à S 400,— (ohne Steintheater) für den ___
(für Jugendliche und Studenten)

___Stück à S 100,— (ohne Steintheater) für den ___
(für Kinder von 7 bis 15 Jahren)

___Stück à S 900,— Ermäßigte Wochenendkarte für ___
für 1 Person (wahlweise 1 Freitag oder 1 Samstag und 1 Sonntag, ohne Steintheater)

(Datum)

(Unterschrift)

Der Genuß von Tabak ist in Jahrhunderten zu einer vielgeliebten und aus unserem Leben nicht mehr wegzudenkenden kulturellen Tradition geworden. **AUSTRIA TABAK**, *als Bewahrer dieser Tradition, empfindet es als ehrenvolle Aufgabe, ein echter Kulturförderer zu sein. Mit dem Namen „Belvedere" verbindet man in Österreich längst nicht mehr allein den Namen des Schlosses Belvedere, sondern auch eine elegante Zigarette, deren Namen zu einem Symbol für eine Reihe erlesener Kulturveranstaltungen geworden ist: Die* **BELVEDERE**-*Konzerte, der* **BELVEDERE**-*Opernsängerwettbewerb und eine Vielzahl anderer Kulturveranstaltungen. Für Austria Tabak wird es auch in Zukunft eine schöne Aufgabe sein, der österreichischen Kultur zu dienen und sie zu fördern.*

Belvedere, der elegante Geschmack

Warnung des Gesundheitsministers: Rauchen kann Ihre Gesundheit gefährden.

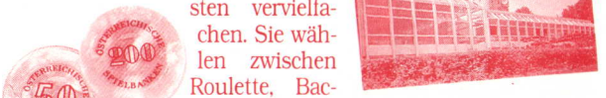
Die schönen Spiele des Lebens . . .

Im Casino am Mönchsberg stimmen Sie sich – mit dem herrlichen Panorama Salzburgs im Hintergrund – auf ein unverwechselbares Casino-Erlebnis ein.

DR. PUTTNER & BATES

Von Panorama bis Fortuna

Einzigartig: die Atmosphäre
Sie überlegen an der Bar, wie Sie Ihre Eintritt-Jetons (für S 170,– bekommen Sie Spieljetons im Wert von S 200,–) am besten vervielfachen. Sie wählen zwischen Roulette, Baccara, Black Jack oder Poker. Vielleicht „knacken" Sie auch den Austria-Jackpot. Mit S 50,– dreht sich für Sie das Glücksrad. Mit bis zu 45-fachen Gewinnchancen.



Parkgarage stehen jedem Casino-Gast kostenlos zur Verfügung.

Von Montag bis Sonntag
Das Casino am Mönchsberg erwartet Sie täglich ab 15 Uhr bis in den frühen Morgen. Mönchsberg-Lift (wird refundiert) und

11× in Österreich:
Baden · Badgastein · Bregenz · Graz
Kitzbühel · Kleinwalsertal · Linz
Salzburg · Seefeld · Velden · Wien

CASINO SALZBURG
Machen Sie Ihr Spiel

Hutteggar